



Replaces / Reemplaza / Remplace 30072-007-61E 06/2005

Pilot Light Kits

Kits de lámpara piloto

Kits de lampe témoin

Class, Clase, Classe	Type, Tipo, Type
9999	SP28R, SP29R
	SP24R240, SP48R480
	SPL28G, SPL28R, SPL29G, SPL29R

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Introduction

This bulletin contains installation and wiring instructions for:

- Pilot light kits for NEMA Type 1, 4, and 12 Type S contactor or starter enclosures:
 - Class 9999 Type SP28R
 - Class 9999 Type SP24R240
 - Class 9999 Type SP48R480
 - Class 9999 Types SPL28G and SPL28R
- Pilot light kits for NEMA Type 4 and 4X Type S contactor or starter enclosures:
 - Class 9999 Type SP29R
 - Class 9999 Type SPL29G and SPL29R

Pilot light kit contents are listed in Table 1 on page 2.

Introducción

Este boletín contiene las instrucciones de instalación y conexión de los cables para los:

- kits de lámpara piloto que se instalan en los gabinetes NEMA 1, 4 y 12 de contactores o arrancadores tipo S.
 - clase 9999, tipo SP28R
 - clase 9999, tipo SP24R240
 - clase 9999, tipo SP48R480
 - clase 9999 tipos SPL28G y SPL28R
- kits de lámpara piloto que se instalan en los gabinetes NEMA 4, y 4X de contactores o arrancadores tipo S.
 - clase 9999, tipo SP29R
 - clase 9999 tipos SPL29G y SPL29R

El contenido del kit figura en la tabla 1 en la página 2.

Introduction

Ce bulletin contient les directives d'installation et de câblage pour :

- les kits de lampe témoin pour coffrets NEMA types 1, 4 et 12 pour contacteurs ou démarreurs type S.
 - Classe 9999 type SP28R
 - Classe 9999 type SP24R240
 - Classe 9999 type SP48R480
 - Classe 9999 types SPL28G et SPL28R
- les kits de lampe témoin pour coffrets NEMA types 4 et 4X pour contacteurs ou démarreurs type S.
 - Classe 9999 type SP29R
 - Classe 9999 types SPL29G et SPL29R

Le contenu du kit est indiqué au tableau 1 à la page 2.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Disconnect all power before working on equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

Coupez l'alimentation à cet appareil avant d'y travailler.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

**Table / Tabla / Tableau 1 : Pilot Light Kit Contents / Contenido del kit de lámpara piloto /
Contenu du kit de lampe témoin**

Class, Type / Clase, tipo / Classe, type	Contents / Contenido / Contenu
Class 9999 Type SP28R Clase 9999, tipo SP28R Classe 9999 type SP28R	
Class 9999 Type SP29R Clase 9999, tipo SP29R Classe 9999 type SP29R	1 pilot light, 1 red lens cap, 1 green lens cap, 1 harness assembly, and 2 wire clips
Class 9999 Type SP24R240 Clase 9999, tipo SP24R240 Classe 9999 type SP24R240	1 lámpara piloto, 1 capuchón de lente rojo, 1 capuchón de lente verde, 1 arnés para cables y 2 sujetadores de cables
Class 9999 Type SP48R480 Clase 9999, tipo SP48R480 Classe 9999 type SP48R480	1 lampe témoin, 1 bouchon de lentille rouge, 1 bouchon de lentille vert, 1 faisceau de câbles et 2 serre-fils
Class 9999 Type SPL28G and SPL29G Clase 9999 tipos SPL28G y SPL29G Classe 9999 types SPL28G et SPL29G	1 pilot light, 1 green lens cap, 1 harness assembly, and 2 wire clips 1 lámpara piloto, 1 capuchón de lente verde, 1 arnés para cables y 2 sujetadores de cables 1 lampe témoin, 1 bouchon de lentille vert, 1 faisceau de câbles et 2 serre-fils
Class 9999 Type SPL28R and SPL29R Clase 9999 tipos SPL28G y SPL29G Classe 9999 types SPL28G et SPL29G	1 pilot light, 1 red lens cap, 1 harness assembly, and 2 wire clips 1 lámpara piloto, 1 capuchón de lente rojo, 1 arnés para cables y 2 sujetadores de cables 1 lampe témoin, 1 bouchon de lentille rouge, 1 faisceau de câbles et 2 serre-fils

Wiring

The wire harness is longer than needed for some applications. Carefully determine the length of wire needed. Allow enough slack to prevent binding as the enclosure cover is opened and closed, then cut the wires and sleeving to length.

Secure the harness to the inside of the enclosure on the hinge side using one of the adhesive-backed plastic clips. Offsetting the clip six to eight inches below the pilot light allows the harness to flex smoothly through the clip as the cover is opened and closed.

Alambrado

Para algunas aplicaciones, la longitud del arnés de cables es mayor que la necesaria. Cuidadosamente determine la longitud deseada del cable. Deje suficiente holgura para evitar que se dañen los cables a medida que se abre y cierra la cubierta del gabinete, luego corte los cables y el aislamiento en la longitud deseada.

Sujete el arnés al interior del gabinete en el lado de la bisagra utilizando uno de los sujetadores de plástico con adhesivo en la parte posterior. Al desplazar sujetador 152 a 203 mm (6 a 8 pulgadas) hacia abajo de la lámpara piloto esto permitirá flexionar suavemente el arnés por el sujetador a medida que se abre y cierra la cubierta.

Câblage

Le faisceau de câbles fourni étant plus long que nécessaire pour certaines applications. Il convient d'en déterminer avec soin la longueur requise. Prévoir suffisamment de mou afin d'éviter un blocage lors de l'ouverture ou de la fermeture du couvercle, puis couper les fils et la gaine à la longueur voulue.

Fixer le faisceau à l'intérieur du coffret du côté de la charnière en utilisant l'une des attaches adhésives en plastique. Afin de permettre au faisceau de se plier normalement en présence de l'attache lorsqu'on ouvre ou ferme le couvercle, décaler l'attache de 152 à 203 mm (6 à 8 po) vers le bas par rapport à la lampe témoin.

To wire the pilot light:

Strip the ends of the wires 3/8 in. Connect the wires to the coil terminals, wiring the pilot light in parallel with the coil.

The coil voltage must be the same as the pilot light rating:

110/120 V, 50/60 Hz;
220/240 V, 50/60 Hz;
380/480 V, 50/60 Hz.

NOTE: This pilot light may also be connected through a normally open auxiliary contact (Class 9999 Type SX6) to provide an On indication of the device, or through a normally closed auxiliary contact (Class 9999 Type SX7) to provide an Off indication of the device.

Installation

1. Remove the ring nut, the locking thrust washer, and the clear trim washer from the pilot light module.
2. Remove spacers as required to accommodate the cover or panel thickness. Refer to Table 2 on page 4. Standard enclosures use three spacers.
3. Observe the following instructions if using a legend plate:
 - If using a Class 9001 Type KN7 or Type SKN7 legend plate, discard the clear trim washer.
 - Use only a Class 9001 Type SKN7 legend plate with the Class 9999 Types SP29R, SPL29G, or SPL29R pilot light kits.
 - If a Class 9001 Type KN2 legend plate is used, discard the locking thrust washer and the trim washer from the pilot light module.

NOTE: The legend plate is not included in the kit.

Para conectar la lámpara piloto:

Quite 10 mm (0,375 pulg) de aislamiento de los extremos de los cables y conéctelos a las terminales de la bobina, asegurándose de que la lámpara piloto esté conectada en paralelo con la bobina.

La tensión de la bobina debe ser la misma que la de la lámpara piloto:

110/120 V, 50/60 Hz
220/240 V, 50/60 Hz
380/480 V, 50/60 Hz.

NOTA: Esta lámpara piloto también puede estar conectada a través de un contacto auxiliar normalmente abierto (clase 9999 tipo SX6) para proporcionar una indicación de encendido (I) del dispositivo o a través de un contacto auxiliar normalmente cerrado (clase 9999 tipo SX7) para proporcionar una indicación de apagado (O) del dispositivo.

Instalación

1. Retire la tuerca arillo, roldana de seguridad de bloqueo y roldana transparente del marco del módulo de lámpara piloto.
2. Retire los espaciadores a medida que sea necesario para compensar el espesor de la cubierta o del panel (consulte la tabla 2 en la página 4). Utilice tres espaciadores para los gabinetes estándar.
3. Si usa una placa leyenda observe las siguientes instrucciones:
 - Si se utiliza una placa leyenda clase 9001 tipo KN7 o SKN7, deseche la roldana transparente del marco.
 - Utilice sólo una placa leyenda clase 9001 tipo SKN7 con el kit de lámparas piloto clase 9999 tipos SP29R, SPL29G o SPL29R.
 - Si se usa una placa leyenda clase 9001, tipo KN2, deseche la roldana de seguridad de bloqueo y la roldana del marco del módulo de lámpara piloto.

NOTA: La placa leyenda no viene incluida en el kit

Pour câbler la lampe témoin :

Dénuder les extrémités des fils de 10 mm (3/8 po) et les raccorder aux bornes de la bobine; câbler la lampe témoin parallèlement à la bobine.

La tension de la bobine doit être la même que la tension nominale de la lampe témoin :

110/120 V, 50/60 Hz
220/240 V, 50/60 Hz
380/480 V, 50/60 Hz.

REMARQUE : Cette lampe témoin peut également se raccorder soit par l'intermédiaire d'un contact auxiliaire normalement ouvert (classe 9999 type SX6) pour fournir l'indication de marche (I) du dispositif, soit par l'intermédiaire d'un contact auxiliaire normalement fermé (classe 9999 type SX7) pour fournir l'indication d'arrêt (O) du dispositif.

Installation

1. Enlever l'écrou de blocage, la rondelle de butée de verrouillage et la rondelle transparente de garniture du module de lampe témoin.
2. Enlever autant d'entretoises nécessaire pour compenser l'épaisseur du couvercle ou du panneau. Se reporter au tableau 1 à la page 4. Les coffrets standard utilisent trois entretoises.
3. Si une plaque à légende est utilisée, observer les directives suivantes :
 - Si une plaque à légende classe 9001, type KN7 ou SKN7 est utilisée, jeter la rondelle transparente de garniture.
 - Utiliser uniquement une plaque à légende de classe 9001, type SKN7 avec le kit de lampe témoin classe 9999, types SP29R, SPL29G o SPL29R.
 - Dans le cas de l'utilisation d'une plaque à légende de classe 9001, type KN2, jeter la rondelle de butée de verrouillage et la rondelle de garniture du module de lampe témoin.

REMARQUE : La plaque à légende n'est pas incluse dans le kit.

- | | | |
|---|---|--|
| 4. Choose a mounting location for the pilot light in the door of the device enclosure and remove the corresponding closing plate or knockout. | 4. Elija una ubicación de montaje para la lámpara piloto en la puerta del gabinete del dispositivo y retire la placa de cierre o placa removible correspondiente. | 4. Choisir un emplacement pour l'installation de la lampe témoin dans la porte du dispositif et enlever la plaque de fermeture ou la débouchure correspondante. |
| 5. Insert the pilot light module from the back of the door or panel, ensuring that the rubber gasket provided is installed against the rear surface of the door or panel to prevent leakage. | 5. Inserte el módulo de lámpara piloto desde atrás de la puerta o panel; asegúrese de instalar el empaque de hule (incluido) de manera que esté apoyado contra la superficie trasera de la puerta o panel para evitar fugas. | 5. Insérer le module de lampe témoin depuis l'arrière de la porte ou du panneau en s'assurant que le joint en caoutchouc fourni est bien installé contre la surface arrière de la porte ou du panneau afin de prévenir les fuites. |
| 6. Install the legend plate (if used) or the clear trim washer over the threaded portion of the control module extending through the door. Next install the locking thrust washer and retaining ring nut. The tab on the locking thrust washer or nameplate must be aligned with the slots in the control unit, legend plate and cover. | 6. Instale la placa leyenda (si se usa) o la roldana transparente del marco sobre la parte roscada del módulo de control que se extiende por la puerta. Luego, instale la roldana de seguridad de bloqueo y la tuerca arillo. La lengüeta en la roldana de seguridad de bloqueo o placa de datos debe estar alineada con las ranuras en la unidad de control, placa leyenda y cubierta. | 6. Installer la plaque à légende (le cas échéant) ou la rondelle transparente de garniture au-dessus de la partie filetée du module de contrôle émergeant de la porte. Installer ensuite la rondelle de butée de verrouillage et l'écrou de blocage. La languette de la rondelle de butée de verrouillage ou de la plaque signalétique doit être alignée avec les fentes de l'unité de contrôle, de la plaque à légende et du couvercle. |
| 7. Tighten the ring nut to 72–96 lb-in (8.2–10.8 N•m). Use a Class 9001 Type K95 ring nut wrench. | 7. Apriete la tuerca arillo de 8,2 a 10,8 N•m (72 a 96 lbs-pulg). Emplee una llave para tuercas arillo clase 9001 tipo K95. | 7. Serrer l'écrou de blocage au couple de serrage de 8,2 à 10,8 N•m (72 à 96 lb-po). Utiliser une clé pour écrou de blocage classe 9001 type K95. |

Table / Tabla / Tableau 2 : Spacer Selection Chart / Cuadro de selección de espaciadores / Tableau de sélection d'entretoises

Panel Thickness / Espesor del panel / Épaisseur du panneau	Number of spacers / Cantidad de espaciadores / Nombre d'entretoises
1/16 in / pulg / po (2 mm)	3
1/8 in / pulg / po (3 mm)	2
3/16 in / pulg / po (5 mm)	1
1/4 in / pulg / po (6 mm)	0

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA, Inc.
8001 Knightdale Blvd.
Knightdale, NC 27545
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.schneider-electric.us

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada, Inc.
19 Waterman Avenue
Toronto, Ontario M4B 1Y2
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca